

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ ГРЕТ

И. В. ГЕТЕ

GRETELS WARNUNG

J. W. GOETHE



Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Перевод Андрея ГЛОБЫ

Op. 75, №4

Etwas lebhaft, mit leidenschaftlicher Empfindung, doch nicht zu geschwind
[Довольно оживленно, страстно, однако не слишком быстро]

нар

1. Кра - са - вец Крис - тель хоть ку - да, и ло - вок и у -
1. Mit Lie - bes - blick und Spiel und Sang war Chri - stel jung und

мен. Под - сте - ре - ла ме - ня бе - да, во - шел мне в серд - це
schön, so lieb - lich war, so frisch und schlank kein Jüng - ling rings um

он. Вот раз по - шла, глу - па бы - ла, в ле - со - чек за о -
sehn. Nein, kei - ner war in ih - rer Schar, für den ich das ge -

- враг; он вслед за мной тро - пой лес -
fühlt. Das merkt' er, ach! und ließ nicht

ной - и в миг на - стиг, и в миг на - стиг, и в миг на - стиг в ку -
nach, bis er es all, bis er es all, bis er es all er.

cresc. *f* *sf*

- стах.
- hielt.

1. 2. 3.

2. Кра -
3. Как
2. Wohl
3. Sein

p *pp*

2. Красавцев мало ли у нас,
Да он их всех забьет.
Девчонки не жалеют глаз,
Чуть Кристель из ворот.
Острой глазок
Был у Лизок,
Светлей коса и бровь,
За русский цвет
Забыл он Грет,
Забыл мою, забыл мою,
Забыл мою любовь.

2. Wohl war im Dorfe mancher Mann,
So jung und schön wie er;
Doch sah'n nur ihn die Mädchen an
Und kosten um ihn her.
Bald riß ihr Wort ihn schmeichelnd fort;
Gewonnen war sein Herz.
Mir ward er kalt,
Dann floh er bald
Und ließ mich hier,
Und ließ mich hier,
Und ließ mich hier im Schmerz.

3. Как жарко в губы целовал,
Клялся любить сто лет,
Покуда своего не взял,
А там простыл и след.
Глупа была,
Когда пошла
Я с ним тогда в лесок.
Постой, придет
И твой черед,
Заплачешь ты, заплачешь ты,
Заплачешь ты, Лизок!

3. Sein Liebesblick und Spiel und Sang.
So süß und wonniglich,
Sein Kuß, der tief zur Seele drang,
Erfreut nicht fürder mich.
Schaut meinen Fall,
Ihr Schwestern all',
Für die der Falsche glüht,
Und trauet nicht
Dem, was er spricht,
O, seht mich an, mich Arme an,
O, seht mich an und flieht.